

ES



Windor 20

CNC machining centre for window frames
CNC-gesteuerte Fensterfertigungsanlage

ES

ES

ES



Windor 20

escm

CNC machining centre for window frames
CNC-gesteuerte Fensterfertigungsanlage

Windor 20: Easy, cost-effective method
for manufacturing windows one-off or in batches.

Windor 20: Die einfachste und wirtschaftlichste
Art, Fenster einzeln oder losweise herzustellen.



Quicker turnaround times
for customers' orders.

High quality at a low cost.

Efficient work cycle
to minimise downtime.

Mitred windows at the same price
as standard windows.

Safety first woodworking
in a compact package.

*Erledigung der Kundenaufträge
in kürzester Zeit.*

Hohe Qualität bei niedrigen Kosten.

*Rationelle Arbeitsplanung
und Reduzierung von Stillstandszeiten.*

*Schrägenfenster zu den Kosten
von Standardfenstern.*

*Einfache und sichere Arbeit
sowie minimaler Platzbedarf.*

Windor 20

**Full specification machine
for maximum versatility.**

***Umfassende Serienausstattung
für größte Vielseitigkeit.***

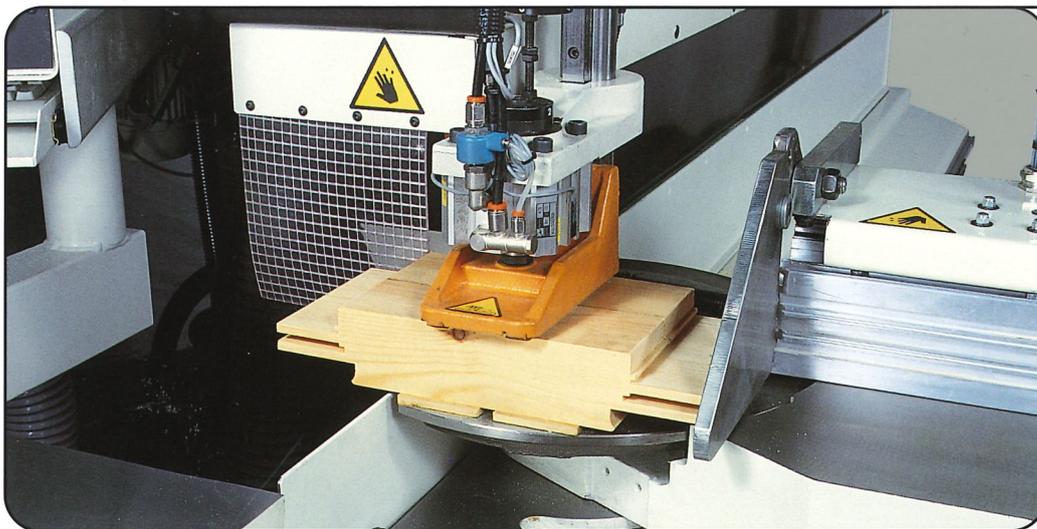
Windor 20 is a window frame machining centre designed with the small- to medium-sized woodworking company in mind.

Windor features include:

- production speed of 3 components per minute
- 2 tenoning spindles (620 mm each) and 3 moulding spindles (320 mm each)
- automatic splinter control on all tenoning tools
- mitred tenoning
- CONTROL100 PC CNC unit for automatic control of all operations.

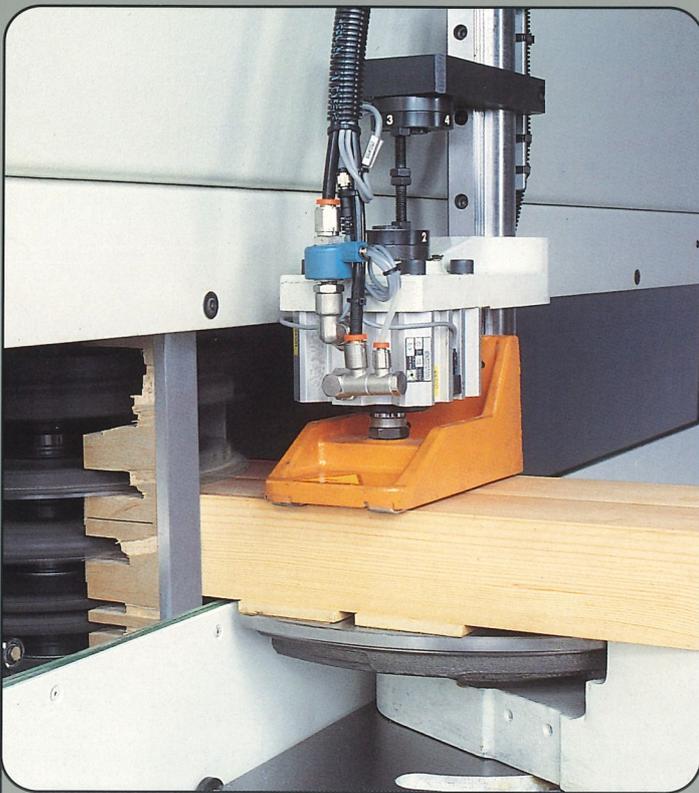
Windor 20 ist eine Fensterfertigungsanlage, die sich besonders für kleine bis mittelgroße Betriebe eignet, und folgende Vorteile bietet:

- Fertigung von bis zu 3 Teilen/Minute
- Bestückung mit bis zu 2 Zapfenschneidspindeln von je 620 mm und 3 Profilschneidspindeln von je 320 mm Länge
- Vermeidung von Aussplitterung durch die Zapfenschneidwerkzeuge
- Möglichkeit schrägen Zapfen herzustellen
- Bedienerführung bei allen Operationen durch die CNC Control 100 PC.



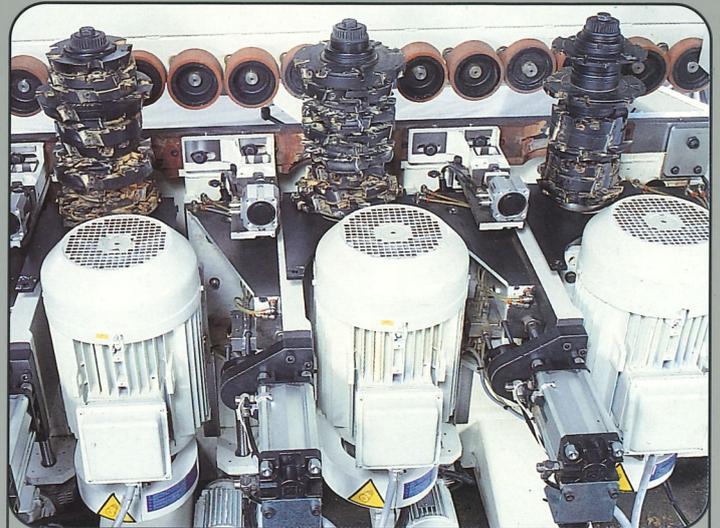
The gripper ensures easy, safe component clamping even when components are loaded in pairs.

Die Spannzange garantiert die einfache Beschickung und die sichere Aufspannung des Werkstücks, auch bei paarweiser Beschickung.



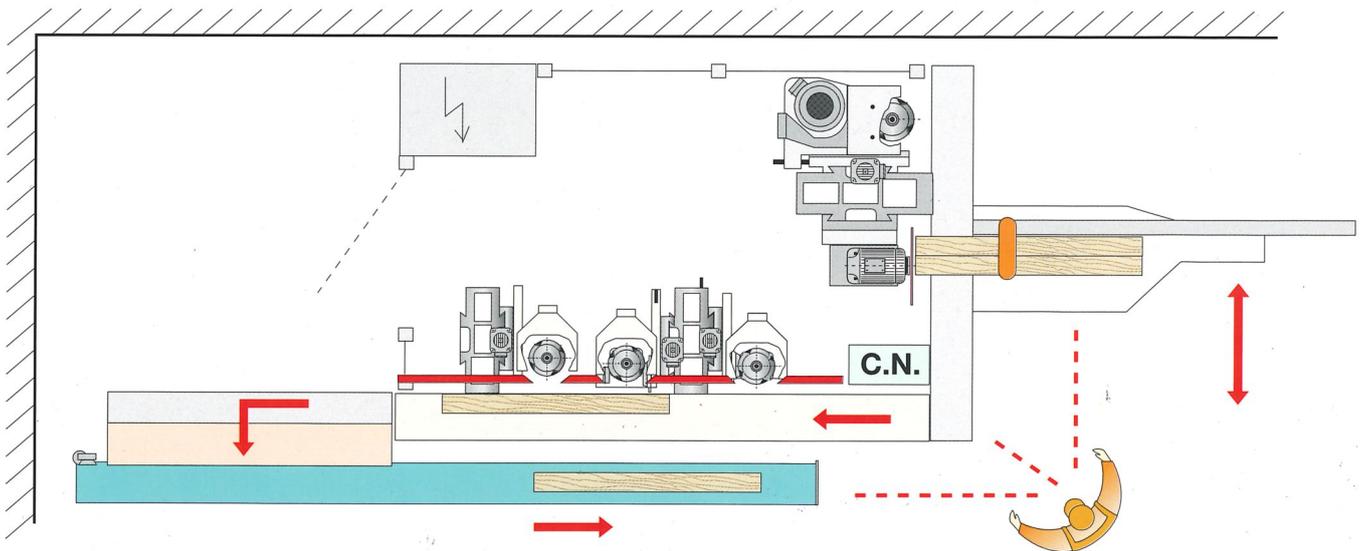
The Jolly automatic splinter control prevents splintering on all tenoning tools.

Der automatische Splitterschutz "Jolly" verhindert das Ausreißen an allen aufgespannten Werkzeugen in der Zapfenschnideinheit.



Available with 3 moulding spindles (320 mm long). All the tools you need, on the machine, all the time.

Bis zu drei 320 mm lange Profilspindeln: Ausführung sämtlicher Bearbeitungen in einer einzigen Aufspannung.



The operator position has been designed:

- to provide a complete overview of the entire production cycle
- to enable the operator to stay in the same position throughout machining
- to provide easy access to all controls
- to enable the machine to be positioned against walls and thus reduce the space occupied by the machine.

Der Bedienungsplatz wurde unter Berücksichtigung folgender Gesichtspunkte konzipiert:

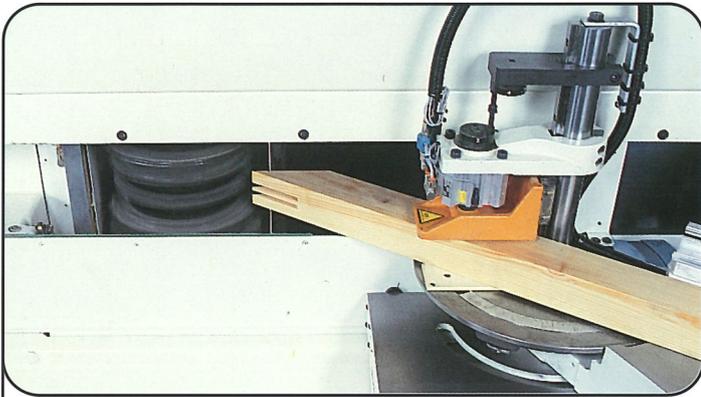
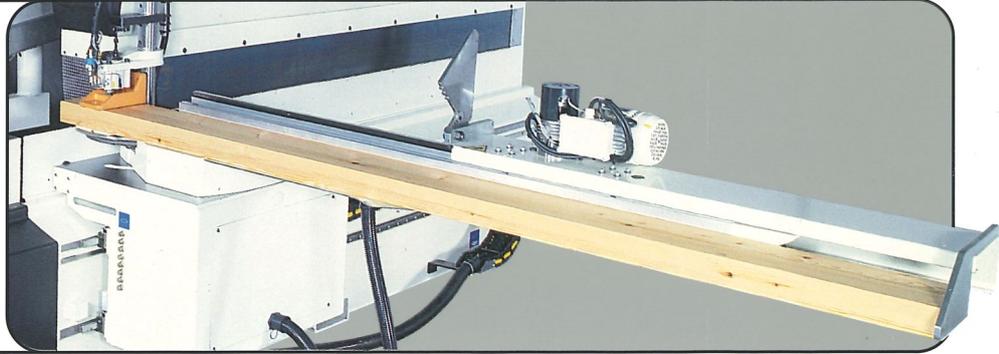
- *problemlose Überwachung des gesamten Arbeitsablaufs*
- *Bediener bei jedem Arbeitsschritt an demselben Platz*
- *alle Bedienelemente in Reichweite*
- *Aufstellungsmöglichkeit der Maschine an Wänden für minimalen Platzbedarf.*

Optional units designed
to maximise competitive advantage.

**Sonderzubehör für maximale
Wettbewerbsfähigkeit.**

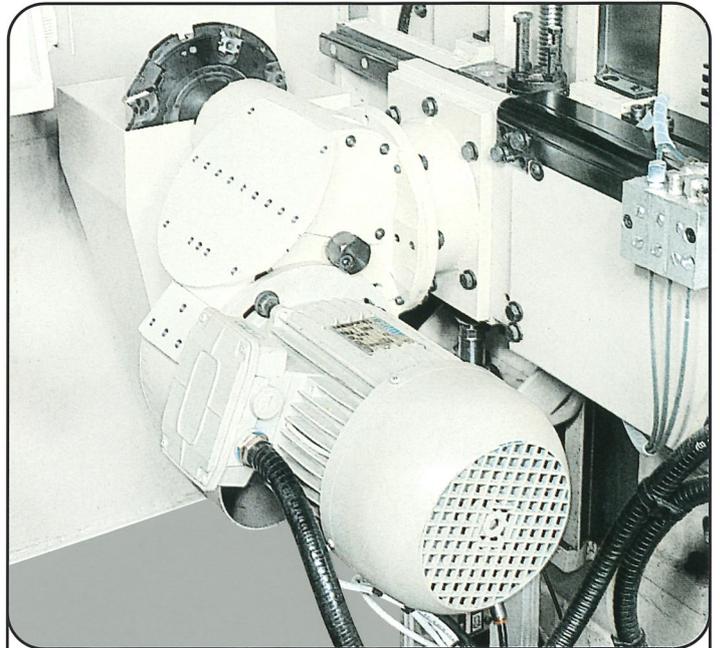
Lengthways tenoning stop
controlled by the CNC.

*CNC-gesteuerter Längensschlag
für Zapfenschneideinheit.*



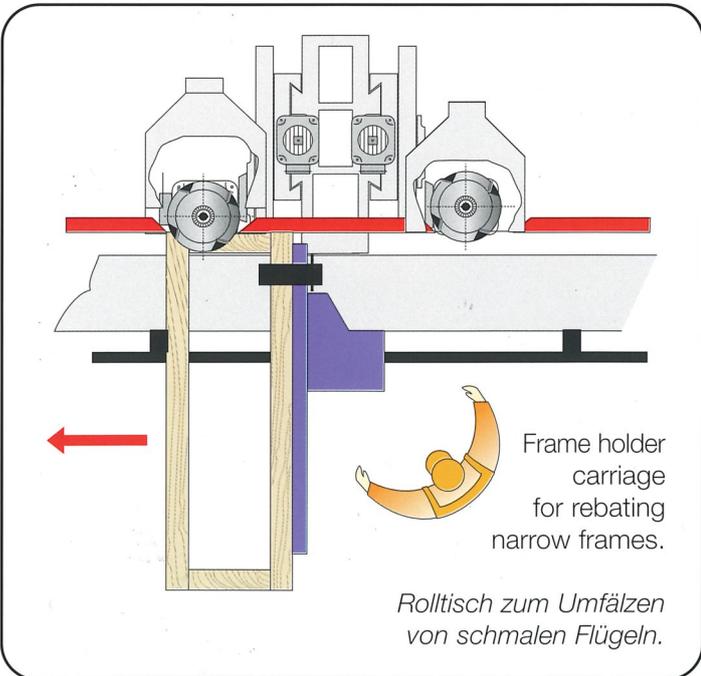
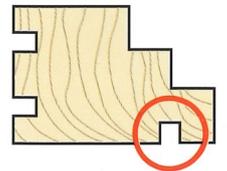
Rotaten: automatic mitred tenoning unit
for mitres up to 60° controlled by CNC.

***Rotaten:** CNC-gesteuerte Vorrichtung
zur vollautomatischen Bearbeitung
von schrägen Zapfen ± 60°.*



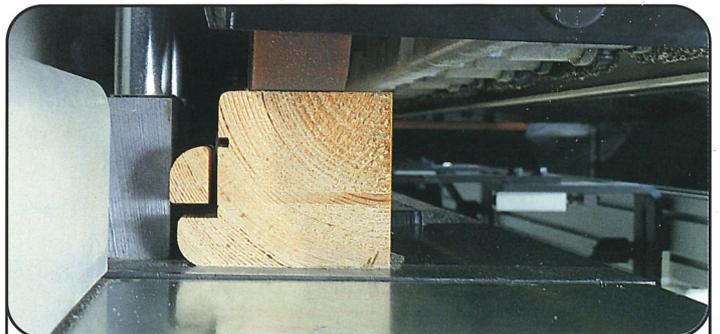
Lower horizontal spindle
for machining from below.

*Untere Horizontalspindel
für Bearbeitungen von unten.*



Frame holder
carriage
for rebating
narrow frames.

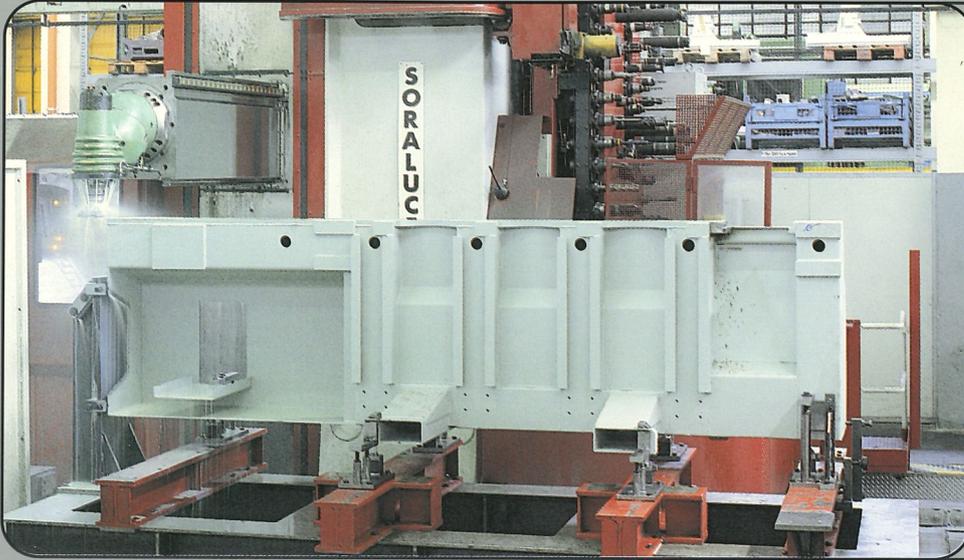
*Rolltisch zum Umfälen
von schmalen Flügeln.*



Glazing bead unit.
Glasleistentrennsäge.

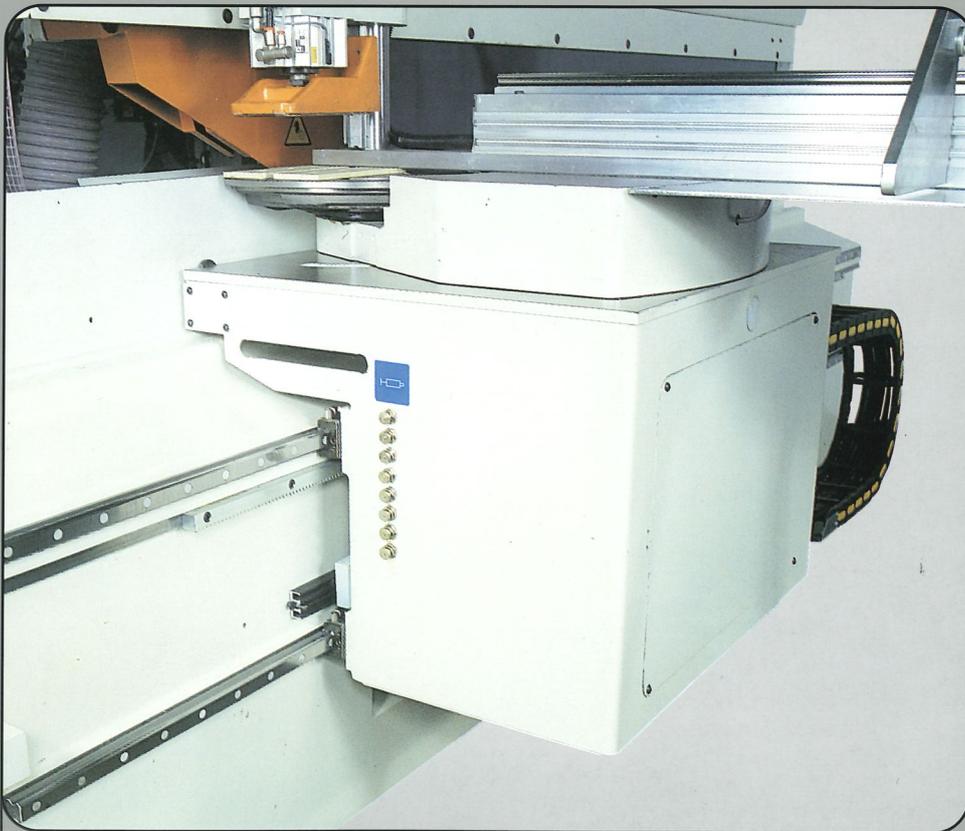
The latest technology
for top precision and reliability.

*Moderne Technologie für
maximale Präzision und Zuverlässigkeit.*



All components of the Windor 20 have been designed and manufactured using the latest technology to ensure that the machine is strong, precise and reliable.

Sämtliche Bauteile von Windor 20 wurden mit größter Sorgfalt und unter Anwendung der modernsten Technologien entwickelt und hergestellt, um maximale Robustheit, Präzision und Zuverlässigkeit zu garantieren.

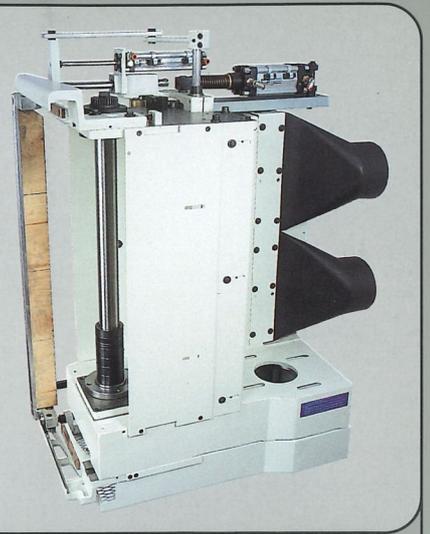
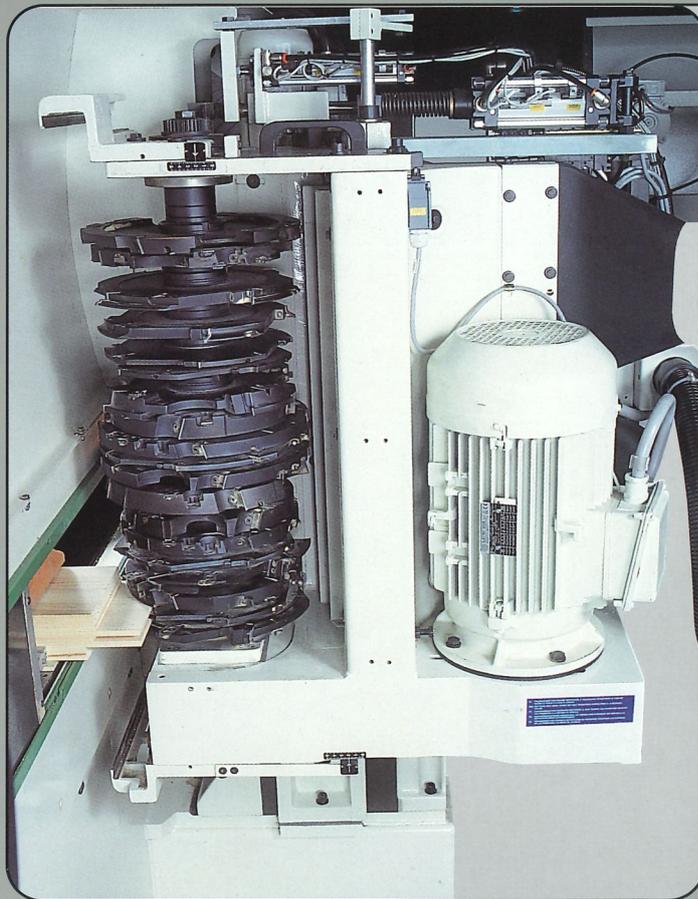


The tenoning carriage is driven by a rack system and runs on prism guides.

*Zapfenschneidwagen auf Prismenführungen
mit Zahnstangenantrieb.*

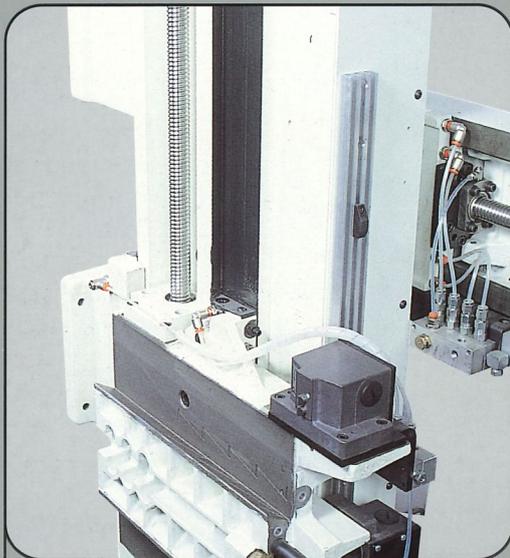
The latest technology for top precision and reliability.

Moderne Technologie für maximale Präzision und Zuverlässigkeit.



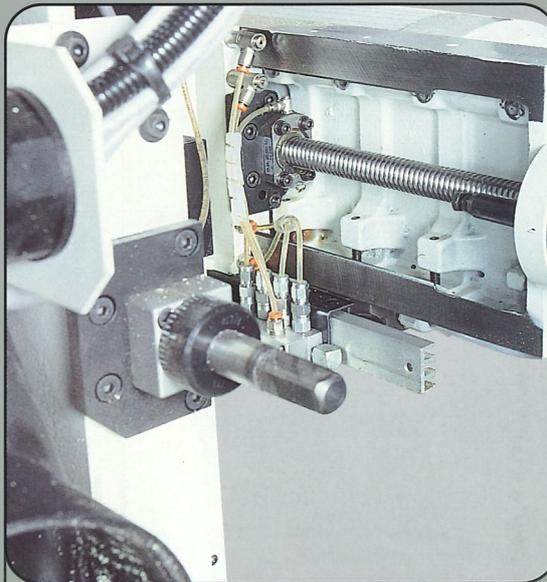
Large, heavy tool spindles for maximum rigidity and a top quality finish.

Große und schwere Werkzeugspindeln für hohe Steifigkeit und optimale Bearbeitungsqualität.



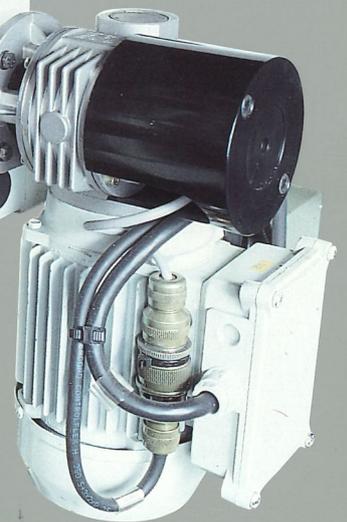
The dovetail tool carriages run on Turcite sliders and have forced lubrication.

Die Spindelwagen laufen auf Turcite-Schwabenschwanzführungen mit Zwangsschmierung.



The continuous axis machining units are controlled and driven by an encoder, motor and recirculating ball screw system.

Die Positionierung der Arbeitsaggregate erfolgt über gesteuerte Achsen mit Motor, Geber und Kugelumlaufspindeln.



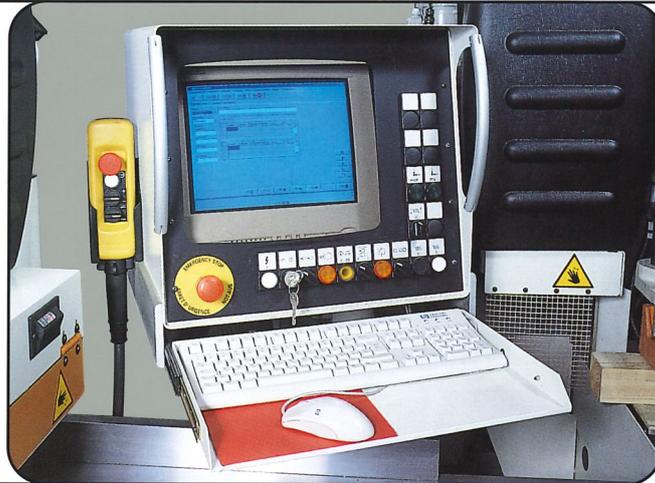
Windor 20

Windor 20

Next generation electronics.

Elektronische Technologie der neuesten Generation.

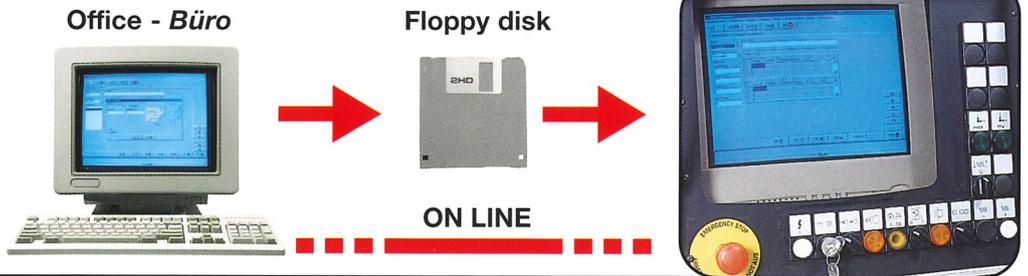
The **Control 100 PC** is a next-generation CNC unit with standard commercial PC and PLC architecture. The "**Next**" software has been designed to make the operator's job easy.



Control 100 PC ist eine CNC-Steuerung der neuesten Generation mit handelsüblichem PC + SPS-System. Die von SCM speziell entwickelte Software "**Next**" ermöglicht einen besonders einfachen Dialog zwischen Bediener und Maschine.

The CNC automatically manages machining orders.

Die CNC sorgt für die automatische Abwicklung des Bearbeitungsauftrags.



Programming is easy, the CNC guides the operator through all the programming steps.

Die Programmierung ist besonders einfach: Der Bediener wird bei allen Operationen direkt von der CNC-Steuerung unterstützt und durch die Menüs geführt.

The CNC handles all diagnostic and auxiliary functions including:

- error and operating fault messages;
- production data (machined/to be machined components);
- automatic sequential programming;
- teleservice remote diagnostics.

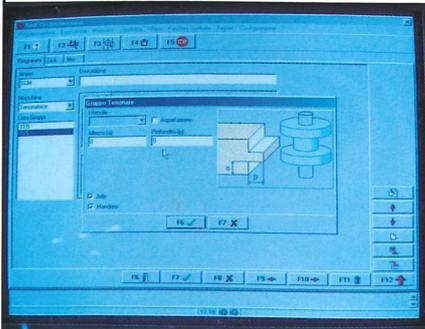
Die CNC verwaltet alle Hilfsfunktionen:

- Fehler- und Störungsmeldungen
- Informationen über Soll-/Istmengen
- Sequentielle Programmierung
- Fernwartung.



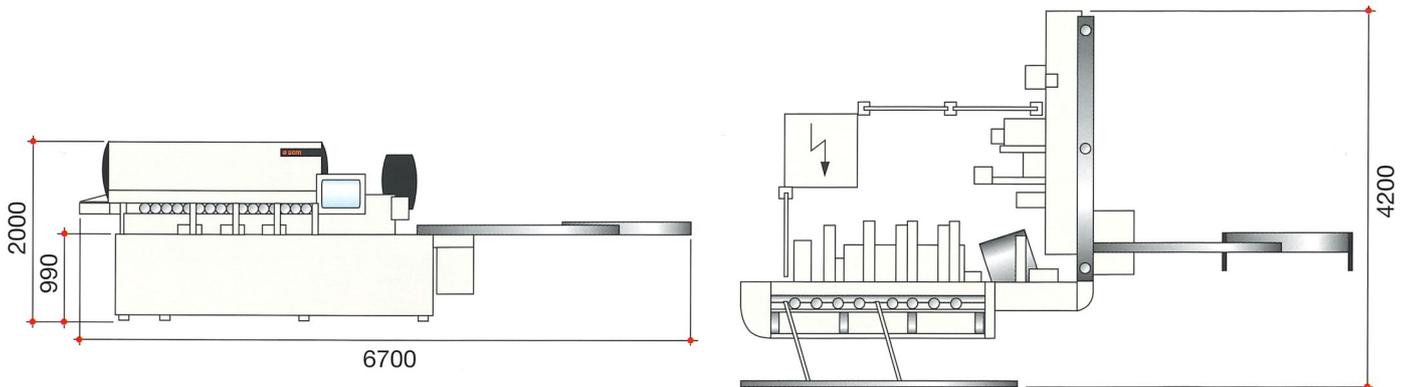
teleservice

CUSTOMER - DER KUNDE



Windor 20

Dimensions - Abmessungen



Technical data - Technische Daten

Maximum machinable length (with stop reference)	Max. Werkstücklänge (bezogen auf die Anschläge)	mm	2800
Minimum length (inside tenon)	Min. Werkstücklänge (Zapfeninnenseite)	mm	200
Max. component height	Max. Werkstückstärke	mm	140
Min. component height	Min. Werkstückstärke	mm	30
Max. working width	Max. Werkstückbreite	mm	200
Min. working width	Min. Werkstückbreite	mm	30
Max. tenon length (with max. 320 mm spindle diam.)	Zapfenlänge (bei max. Zapfenschneiddurchmesser 320 mm)	mm	110
Moulding speed	Profiliergeschwindigkeit	m/min	3÷15
Worktable height (moulding)	Arbeitstischhöhe (bei Profilbearbeitung)	mm	850
Feed roller diam. (moulding)	Durchmesser der Vorschubrollen (bei Profilbearbeitung)	mm	110
Feed roller centre-to-centre (moulding)	Achsabstand der Vorschubrollen (bei Profilbearbeitung)	mm	115

SCM reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety foreseen by CE certification.

Die firma SCM behält sich das Recht vor, die Daten und Maße zu ändern, ohne dabei die durch EG-Bescheinigung Sicherheit zu beeinflussen.

Safety,
what you should expect
Sicherheit,
das können Sie verlangen



NOISE - DUST / GERÄUSCH - STAUB

Model Modell	Sound emission according to ISO/DIS 7960 Schallemission nach ISO/DIS 7960				Sawdust emission according to DIN 33893 Staubemission nach DIN 33893		
	Operator position LAeq [dB (A)] Arbeitsplatz LAeq [dB (A)]				[mg/m ³]		
	workpiece infeed Werkstück Einlauf		workpiece outfeed Werkstück Auslauf		1st Station 1. Station	2nd Station 2. Station	3rd Station 3. Station
	machine idle Leerlauf	machine working Bearbeitung	machine idle Leerlauf	machine working Bearbeitung			
Windor 20	75,5	81,5	74	76	0,32	0,85	0,28

SCM has been producing woodworking machinery for 50 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 2000 employees, 12 factories and an export of 70%, this Group is one of the world's top producers



of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of machines for secondary wood machining, from machines for small woodworking companies to CNC work centres, to high production integrated lines for the machining of solid wood.

SCM is certified according ISO 9001 Standards. Specialized technicians all over the world are able to supply an efficient and rapid after-sale service to SCM customers because full use is made

of a system of remote computerised diagnostics.

SCM can also utilize the internal structures of SCM Group such as CSR-Study and Research Consortium and

CSR Training Centre. CSR-Study

and Research Consortium uses advanced experimental systems. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene.

CSR-Training Centre, a highly regarded training school prepares qualified operators

from all over the world for woodworking machinery.



SCM ist seit 50 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe.

Diese gehört mit 2000 Beschäftigten, 12 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche.

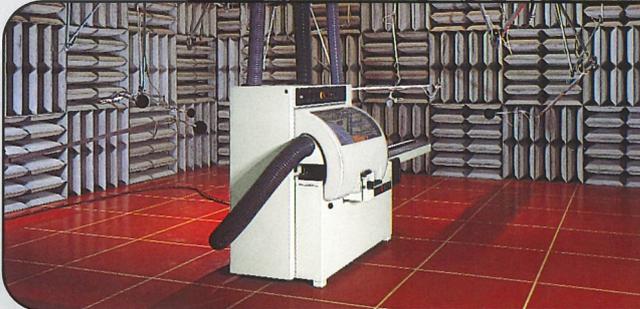
SCM produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.

SCM ist nach ISO 9001 zertifiziert. In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer umfaßt. SCM kann

auch von konzerneigenen Strukturen Gebrauch machen: **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** und **CSR Training Centre.**

Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen. Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften.

Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.



R

S

C

N



SCM GROUP spa - Via Emilia, 71 - 47900 Rimini - Italy
Tel. +39/0541/700111 - Fax +39/0541/700181 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com